

УДК 821.161.1

**Наталья Юрьевна Филистова,
Фариза Зумрудиновна Кафарова**
г. Сургут

**Вербальная репрезентация концепта «Love» в художественно-документальном
нарративе Д. Киза «The Minds of Billy Milligan»**

В данной статье рассматриваются лексические средства вербальной репрезентации концепта «Love» на материале произведения Дэниела Киза «The Minds of Billy Milligan». Актуальность данной статьи обусловлена проявлением возрастающего интереса ученых к исследованию концептосферы. Материалом работы послужил оригинальный текст художественно-документального нарратива Д. Киза «The Minds of Billy Milligan» (1981 г.). Цель работы – описание содержания концепта «Love» и исследование средств вербальной репрезентации в системе языка. Для достижения цели мы применяли следующие методы исследования: метод концептуального и дефиниционного анализа, описательный метод, метод сплошной выборки, метод фреймового анализа. Статья представлена в качестве попытки описания средств языковой вербализации изучаемого концепта. Проведенное исследование позволило нам определить фреймовые структуры концепта Love в романе «The Minds of Billy Milligan».

Ключевые слова: концепт; фрейм; фреймовый анализ; любовь; Billy Milligan.

**Natalia Yuryevna Filistova,
Fariza Zumrudinova Kafarova**
Surgut

**Verbal realisation of concept of love in the fictional autobiographic narrative
“The Minds of Billy Milligan” by D. Keyes**

This article discusses the lexical means of verbal realisation of the concept Love based on the book by D. Keyes “The Minds of Billy Milligan”. The relevance of the article is due to the spreading interest of investigators to the exploring of the concept sphere. The material of the work is the authentic text of the fictional autobiographic narrative by Daniel Keyes “The Minds of Billy Milligan” (1981). The working purpose is to describe the matter of the concept Love, and to research the means of their verbal revealing in the system of language. In the furtherance of this goal, we used the following research methods: the method of concept and definitional analysis, the continuous sample method, the method of frame analysis. The article is presented as an attempt to describe the means of linguistic verbalization of the studied concept. Our research allowed us to determine the frame structures of the concept Love in the novel “The Minds of Billy Milligan”.

Keywords: concept; frame; frame analysis; love; Billy Milligan.

В современной когнитивной лингвистике значительную роль играет изучение концептов. Что же представляет собой «концепт»? Однозначного ответа нет, потому как содержание данного термина по-разному трактуется в зависимости от научных школ, ученых и т.д.

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «в последнее время всё большее распространение получает когнитивный подход к изучению текста, то есть подход, связанный со знанием и информацией» [2, С. 33].

Феномен любви неповторим. Упомянутый концепт является в своем роде единственным, пронизывающим столь великий ареал значений. Его уникальность состоит в вечности, независимости от эпохи существования, глобальности, иначе говоря, любовь является и индивидуальной, и всеобъемлющей. Вдобавок любовь – сильное, сложное, противоречивое чувство, которое проявляется в корреляции двух контрастных эмоций. Концепт любви знаком для всех людей мира, и потому он репрезентируется в различных языках.

На первоначальном этапе исследования мы применили дефиниционный анализ. По мнению И.А. Стернина, применение анализа толкования

слова возможно при наличии необходимости выделения всех сем, воссоздающих информацию об определенном предмете [1, С. 237].

Перед тем, как основательно исследовать концепт Love, выясним историю происхождения данной лексемы.

Лексема «Love» возникла от древнеанглийского слова «lufu» (любовь). Древнегреческий язык дифференцирует 4 категории любви, которые затем переплетаются в одно английское понятие «Love»:

1. “agapao” (забота о ком-то, быть довольным кем-либо);
2. “eros” (сексуальная любовь);
3. “phileo” (любовь как привязанность к кому-либо);
4. “stergo” (любовь родителей к детям и наоборот) [6].

На следующем этапе мы обратились к англоязычным словарям, которые определяют лексему Love следующим образом:

1. strong predilection, enthusiasm, or liking for something;
2. an emotion of warm personal attachment, fondness as for a child, a parent, or a friend;

3. a deep feeling of sexual attraction, passion or desire;

4. a profoundly tender, passionate affection for another person [4].

Нами выделены следующие синонимы для данной лексемы: *affection, appreciation, attachment, devotion, emotion, fondness, like, passion, respect, tenderness* и т.д. [5].

Проанализировав основные толкования, представленные в англоязычных словарях, нам удалось выделить основные признаки концепта «Love». Ими являются «*a feeling of personal attachment*», «*profound affection*», «*sexual desire*».

В нашей работе мы изучаем концепт «Love» с помощью фреймового анализа, автором которого является М. Минский. Как указывает Н.Ю. Филистова, «согласно этой теории – восприятие действительности происходит через сопоставление фреймов, каждый из которых связан с конкретным концептуальным объектом памяти и информацией, получаемой из мира действительности» [3, С. 180].

Мы выделили базовые фреймы концепта Love в романе Дэниела Киза “The Minds of Billy Milligan” (рис. 1):

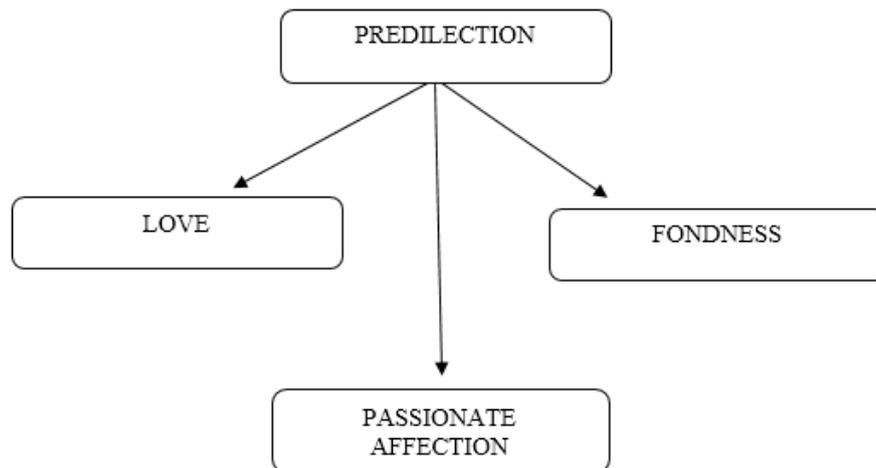


Рис. 1. Фреймовая структура концепта Love

Нами было выявлено, что чувство любви у главного героя данного романа возникает по отношению к его семье и близким людям, а также детям, особенно к его маленьким субличностям. Данный тезис представлен в фрейме «Fondness».

Ниже приведём примеры из текста:

– “*Call Kathy or Mom and tell them not to get round here anymore. ... But I do love them and I feel sorry.*” (Позвоните Кэти и маме и скажите им, чтобы они больше не приходили сюда. ... Но я люблю их и мне жаль.) [7, С. 31];

– “*She came to understand that the other identities had a deep affection and a sense of responsibility for the younger ones.*» (Она пришла к пониманию, что другие личности чувствуют глубокую любовь и ответственность за младших.) [7, С. 65];

– “*She is such a delightful kid. I have a particular fondness for her.*” (Она – очаровательный ребёнок. Я питаю к ней особую нежность.) [7, С. 123];

– “*I love kids,*” he said. («Я люблю детей,» – сказал он.) [7, С. 298];

– “*And these kids,*” he said. “*I just love these kids.*” («И эти дети,» – сказал он. – «Я просто люблю этих детей.») [7, С. 306];

– “*She raved Ragen, his belligerence as well as his tenderness with Christene.*” (Она восхищалась Рэйдженом, его агрессивностью ровно, как и его нежностью к Кристин.) [7, С. 331].

Иным, не менее важное выражение чувства любви представляет собой нежность, проявляемая к противоположному полу и подразумевающая заботу, сильную привязанность к своему возлюбленному. В связи с этим в концепте Love мы выделим следующий фрейм «Passionate Affection».

Среди 24 личностей Билли Миллигана лишь две из них (подросток Томми, женская субличность Адалана) способны выражать чувство любви и последующие ощущения нежности, привязанности по отношению к кому-либо.

Отметим, что Адалана напрямую говорит о своей необходимости любить и быть любимой:

– “*They don’t know what love is,*” Adalana said, “*what it means to be held and cared for.*” («Они не знают, что же такое любовь,» – сказала Адалана, – «что значит, когда тебя поддерживают и о тебе заботятся.») [7, С. 78];

– “*You men don’t understand, at least the children understand what love is, what commiseration is, what it means to put your arms around somebody and say, ‘I love you, have feelings for you and care about you.’*” (Вы, мужчины, не понимаете. Даже дети понимают, что есть любовь, что есть сочувствие, что такое обнять кого-то и сказать: «Я люблю тебя, у меня есть чувства к тебе, я забочусь о тебе.») [7, С. 88];

– “*What love is. What the need for love is. To be held by someone, nothing but to feel affection and cared for.*” (Что такое любовь? Что такое необходимость

любить? Быть поддерживаемой кем-то. Просто ощущать теплоту и заботу.) [7, С. 90].

Из вышеупомянутых примеров становится ясно, что Адалана располагает лексему Love в один ряд со словами и выражениями *to feel affection, to be held by someone, commiseration, to care about, to put arms around somebody*.

В данном художественно-документальном нарративе присутствует лишь одна небольшая любовная история субличности Томми и девушки Марвин. Упоминание этого события представлено в виде ретроспектива в прошлое Билли Миллигана в процессе выздоровления:

– “*I don’t really know,*” said Tommy, “and to tell you the truths I don’t care. I just know I love you” («Я правда не знаю, – сказал Томми – и, честно говоря, мне всё равно. Я просто знаю, что люблю тебя.») [7, С. 265];

– “*I love you, Marvene, and miss you. ... Well Marv I love you verry verry verry much take care.*” («Я люблю тебя, Марвин, и я скучаю. ... Ну что ж, Марв, я тебя люблю оч оч оч ты мне не безразлична) [7, С. 273].

На основе данных примеров мы можем сделать вывод, что Томми испытывает очень сильные чувства к Марвин, несмотря на свой юный возраст. Такие чувства не являются характерными для Билли Миллигана и остальных субличностей.

Что касается самого Билли Миллигана, в процессе выздоровления выясняется о крайне атрофированной чувстве любви у центральной личности. “*I don’t have any person I love to make one for,*” he said. («У меня нет никого, кого бы я

любил, чтобы сделать это [рисунок] для него,» – сказал он) [7, С. 77].

Далее в концепте Love мы рассмотрим фрейм «Predilection». Стоит отметить тот факт, что у главного героя совместно с его субличностями огромное чувство любви вызывает хобби. У каждой личности есть свои увлечения, ниже приведем в пример лишь некоторые из них:

– “*I love to write poems ...*” - she wept. («Я люблю писать стихи,» – плакала она [Адалана].) [7, С. 79];

– “*Sure, I would like that,*” Allen said. “*I just love to paint.*” («Конечно, я бы хотел, – сказал Аллен. – Я просто люблю рисовать.») [7, С. 213].

Как показал проделанный нами анализ художественно-документального нарратива, фрейм «Predilection» в значительной степени превалирует в структуре концепта Love, так как чаще всего был актуализирован в тексте. Хоть фрейм «Passionate Affection» представлен в меньшей степени в структуре концепта Love, в романе Д. Киза он тесно переплетен с любовью одного из личностей Билли Миллигана.

Интерпретация концепта Love в художественно-документальном нарративе «The Minds of Billy Milligan» свидетельствует о создании довольно многомерной концептуальной модели любви, которая в свою очередь образует два полюсы: с одной стороны, любви как таковой нет, с другой стороны, любовь проявляется крайне гиперболизировано через смысл существования женской субличности Адаланы и через экспрессивную подростковую влюбленность Томми.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Попова, З.Д. Семантико-когнитивный анализ языка / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 253 с. – Текст: непосредственный.
2. Филистова, Н.Ю. Лингвистическое исследование концепта «Beauty» в английском художественном тексте / Н.Ю. Филистова. – *Litera*, 2019. – №3. – Текст : непосредственный.
3. Филистова, Н.Ю. Этический концепт Pride и его репрезентация в английском языке (на материале романа Джейн Остен «Pride and Prejudice») / Н.Ю. Филистова. – Текст : непосредственный // *Филологический аспект*. – 2019. – № 1 (45). – С. 178 – 184.
4. Defining dictionary : сайт. – URL: <https://www.dictionary.com/browse/love?s=t> (дата обращения: 08.02.2021). – Текст: электронный.
5. Dictionary of thesaurus : сайт. – URL: <https://www.thesaurus.com/browse/love> (дата обращения: 08.02.2021). – Текст: электронный.
6. Etymology Dictionary : сайт. – URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 06.02.2021). – Текст: электронный.
7. Keyes, D. *The Minds of Billy Milligan* / D. Keyes. – New York : Random House, 1981. – 376 p. – Text: direct.

REFERENCES

1. Popova Z.D., Sternin I.A. Semantiko-kognitivnyj analiz jazyka [Semantic-cognitive analysis of the language]. Voronezh: Istoki, 2007. – 253 s. – Tekst : neposredstvennyj.
2. Filistova N.Ju. Lingvisticheskoe issledovanie koncepta «Beauty» v anglijskom hudozhestvennom tekste [A linguistic study of the concept “Beauty” in an English literary text]. *Litera*, 2019. – № 3.
3. Filistova N.Ju. Jetcheskij koncept Pride i ego reprezentacija v anglijskom jazyke (na materiale romana Dzhejn Osten «Pride and Prejudice») [The ethical concept of Pride and its representation in English (based on the novel by Jane Austen "Pride and Prejudice")]. *Filologicheskij aspekt [Philological aspect]*, 2019, no. 1 (45), pp. 178 – 184.
4. Defining dictionary: сайт [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/love?s=t> (Accessed 08.02.2021).

5. Dictionary of thesaurus: сайт [Elektronnyi resurs]. URL: <https://www.thesaurus.com/browse/love> (Accessed 08.02.2021).
6. Etymology Dictionary: сайт [Elektronnyi resurs]. URL: <https://www.etymonline.com> (Accessed 06.02.2021).
7. Keyes D. The Minds of Billy Milligan. New York: Random House, 1981. 376 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Н.Ю. Филистова, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения, БУ ВО ХМАО-Югры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

Ф.З. Кафарова, студент 4 курс бакалавриата направление 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», БУ ВО ХМАО-Югры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: kafarova.2397@mail.ru, ORCID: 0000-0002-7442-1890.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

N.Yu. Filistova, Ph.D. in Philology, Associate Professor of the Department of Linguistics and Translation Studies, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

F.Z. Kafarova, 4th year undergraduate student, direction 45.03.02 «Linguistics» speciality «Theory and methodology of teaching foreign languages and cultures», Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: kafarova.2397@mail.ru, ORCID: 0000-0002-7442-1890.